



Winston H. Hickox
Bộ trưởng
Bộ bảo vệ môi sinh California

Cơ Quan Kiểm Soát Chất Độc

Giám đốc Edwin F. Lowry
1011 N. Grandview Avenue
Glendale, California 91201



Gray Davis
Thống đốc

Ngày 18 tháng 10, 2002

LƯỢNG ĐỊNH CỦA CỘNG ĐỒNG VỀ MẢNH ĐẤT CỦA ITT CANNON TẠI ĐƯỜNG HUMBOLDT

Thành viên trong cộng đồng thân mến,

Cơ Quan Kiểm Soát Chất Độc (Department of Toxic Substances Control--DTSC) thỉnh cầu quý vị điền và gửi lại trang thăm dò ý kiến cộng đồng để đánh giá ý thích công chúng về việc điều tra môi sinh và các công tác thu dọn liên quan đến mảnh đất của ITT Cannon tọa lạc tại Đường Humboldt, Los Angeles, California. Địa điểm tọa lạc tại 3209 Humboldt Street, trong một khu đất giáp ranh với W. Avenue 33 về hướng Bắc, Humboldt street về hướng Nam, Pasadena Avenue về hướng Đông và Artesian Street về hướng Tây. Ý kiến của quý vị sẽ giúp hoạch định việc tham gia của cộng đồng vào công việc này. Xin điền vào bản thăm dò ý kiến công đồng đính kèm trước ngày 1 tháng 11, 2002.

Mảnh đất của ITT Cannon trên đường Humboldt tọa lạc trên khu kỹ nghệ Lincoln Heights. Địa điểm này được khuếch trương vào thập niên 1920 để làm trụ sở cho một công ty chuyên tẩy nhuộm vải. Kể từ đó, nhiều công ty khác đến mua đất và hoạt động kinh doanh của nhiều lĩnh vực kỹ nghệ khác. Một trong những công ty đó, ITT Cannon, đã mua mảnh đất vào năm 1963 và tiếp tục hoạt động trên mảnh đất này trong vài năm cho đến khi chuyển đến thành phố Santa Ana vào giữa năm 1971. ITT Cannon đã đặt một bồn chứa trên mặt đất (aboveground storage tank, hay AST) và bốn bồn chứa dưới mặt đất (underground storage tank, hay UST) để chứa những sản phẩm từ dầu, chất lọc dầu và tẩy nhờn.

Trên mẫu đất xấp xỉ 3.75 mẫu tây tọa lạc một dãy nhà liên hợp một và hai tầng, nhà kỹ nghiệp/kho hàng theo kiểu đúc sàn xi-măng. Khu nhà bị phá vỡ và di dời vào năm 1998. Sàn bê-tông vẫn còn nằm trên mảnh đất và xung quanh đã được rào lại.

Mẫu đất và nước ngầm tại đây đã được đưa đi xét nghiệm về chất polychlorinated biphenyls

Thành viên cộng đồng
Trang 2
Ngày 18 tháng 10, 2002

(PCBs), hydro carbon dầu, hỗn hợp chất hữu cơ dễ bay hơi (volatile organic compounds-- VOCs), và kim loại. Dựa trên kết quả xét nghiệm, kim loại và các hoạt chất tan ra từ dầu, VOCs và PCBs đã được tìm thấy trong mẫu đất và mẫu nước ngầm. Để xác định thêm vị trí bị ô nhiễm, ITT Cannon đã ký với Cơ Quan Kiểm Soát Chất Độc (DTSC) bản Thỏa Thuận Thu Dọn Tỉnh Nguyễn. Khi DTSC nhận được kết quả kiểm định, sẽ có một bản lượng định rủi ro để hoạch định công việc cần thực hiện. Nếu bản ước lượng rủi ro định là cần có công tác thu dọn, nhiều phương án thu dọn khác nhau sẽ được phát thảo để công chúng duyệt xét và cho ý kiến.

DTSC muốn biết thắc mắc và quan tâm của cộng đồng để lo liệu trong suốt tiến trình kiểm tra này, và nhận định các cách thu dọn nào được đề nghị. Vì vậy, chúng tôi yêu cầu quý vị điền vào bản thăm dò ý kiến định kèm để chúng tôi hiểu rõ ý kiến của quý vị về dự án này và để biết đáp ứng tốt nhất cho nhu cầu thông tin của quý vị.

Nếu có thắc mắc về dự án, xin liên lạc ông Alberto Valmidiano, Quản Lý Dự Án tại số (818) 551-2870 hoặc theo địa chỉ điện thư avalmidia@dtsc.ca.gov hay liên lạc với tôi tại số (714)-484-5488 hay địa chỉ điện thư lhernand@dtsc.ca.gov. Một bản thăm dò ý kiến cộng đồng được gửi kèm theo với bức thư này. Nếu quý vị muốn điền một bản câu hỏi cho mỗi người lớn trong gia đình mình, xin chụp một bản sao hoặc gọi tôi để có thêm bản câu hỏi.

Trân trọng,



Leticia Hernandez

Chuyên Viên Điều Hành Tham Gia của Cộng Đồng
Toán Điều Hành Tham Gia của Cộng Đồng

Đính kèm: Bản Câu Hỏi Thăm Dò Cộng Đồng